DEUX CHANDELLES – OME TITLAWILLI

2021

STUDIO VIR ANDRES HERA

VIRANDRESHERA.COM

DEUX CHANDELLES – OME TITLAWILLI

2021
November
DARE-DARE artist-run center Montréal

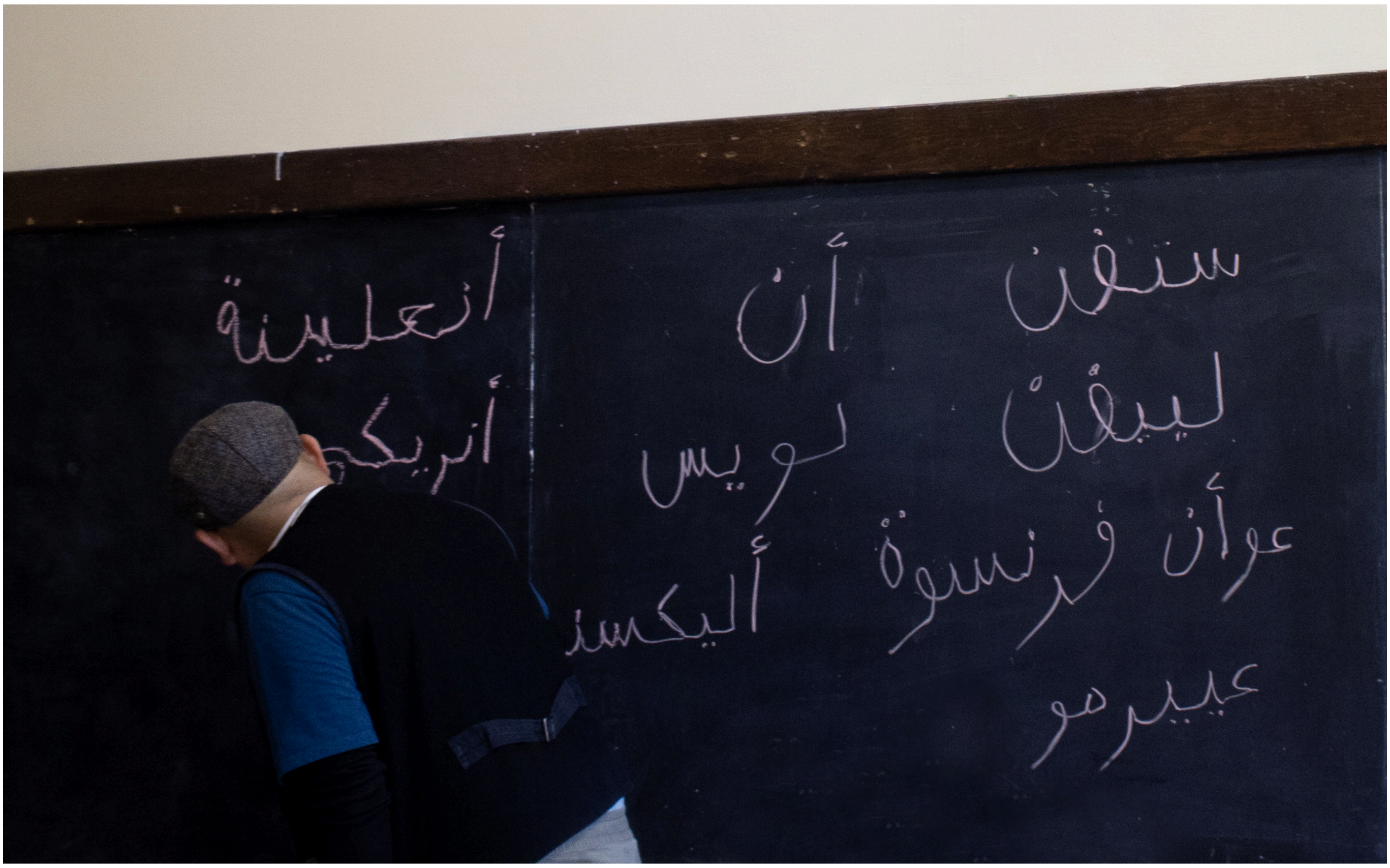
Developed during a residency at DARE-DARE, Montréal, this collective performative walk unfolds through the neighbourhood of Petite-Bourgogne, activating the surrounding territory through detours that are geographic, linguistic, and symbolic. The work takes the form of a dérive in which participants move, stop, read, and listen.

Fragments of text circulate among the group. Language operates as a site of displacement: French, Inuktitut, Spanish, Nahuatl, like strata moving across Abya Yala and Turtle Island.

The project articulates two interrelated forms: a public walk and a multilingual script. The work emerged within the constraints of the pandemic, the déambulatoire functions as a spatial writing practice. It traces a temporary network between bodies, voices, and sites, where personal memory, migration, and territorial histories intersect. The neighbourhood becomes a surface of projection and translation, activated through collective movement.

DOCUMENTATION: MARTIN DUFRASNE, DARE-DARE, MONTRÉAL

tlahtolli ka
in yolotli
tonemilis,
kiitowa aki
tehwan wan
ken
titlatlamati


ستفن
أن
لويس
فرنسوة

SUPPORT
DARE-DARE, Montréal
Galerie de l'UQÀM
Consulat général de France au Québec

ACKNOWLEDGEMENTS
Martin Dufrasne
Louise Déry
Stephen Schofield

TEXTS
Anne Hébert, En guise de fête
Texts and translations by Vir Andres Hera